



SILVIA PRO X

Instrukcja instalacji i obsługi

Dziękujemy za obdarzenie firmy Rancilio zaufaniem. Jesteśmy przekonani, że zakupiony produkt w pełni spełni Twoje oczekiwania. SILVIA PRO X jest idealny do parzenia kawy w domu. Zapewnia także parę i gorącą wodę. Niniejsza instrukcja opisuje prawidłowe użytkowanie i konserwację oraz pomoże uzyskać doskonałe wyniki pracy urządzenia. Prosimy o jej uważne przeczytanie. Mamy nadzieję, że nasze objaśnienia okażą się jasne i że w przyszłości będziemy mogli nadal cieszyć się Państwa zaufaniem.

Instrukcje bezpieczeństwa	3-5
Przegląd - Wyświetlacz	6-7
Lista błędów	8
Konfiguracja ekspresu i pierwsze uruchomienie	10
Przełącznik ON/OFF	11
Regulacja wysokości tacy	12
Zaparzanie kawy	13
Czyszczenie grupy	14
Para i gorąca woda	15
Czyszczenie dyszy pary	16
Przechowywanie urządzenia	17
Co jeśli.....	18
Dane techniczne	19
Twardość wody	20
Informacje prawne	21
Schematy	23

Instrukcje bezpieczeństwa

 **Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami.**

 **Urządzenie nie może być używane, czyszczone i naprawiane przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy na temat urządzenia, chyba że będą one nadzorowane lub otrzymają odpowiednie instrukcje.**

 **Nie pozostawiaj elementów opakowania (plastikowych toreb, styropianu, gwoździ, kartonu itp.) w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.**

 **Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.
Należy dopilnować, aby dzieci nigdy nie bawiły się urządzeniem.**

 **Jeśli płyny wewnątrz urządzenia zamrzną, przed włączeniem urządzenia należy pozostawić je w miejscu o minimalnej temperaturze 20°C na co najmniej 20 minut.**

 **Nie przykrywać ściereczkami itp.**

 **Zapakowane urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, nienarażonym na działanie czynników zewnętrznych; nie używać na zewnątrz. Temperatura nie może nigdy spaść poniżej +5 °C. **CHRONIĆ PRZED MROZEM!****

 **Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu naczyń z płynami.**

 **Nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów na opakowaniu.**

Nie należy układać więcej niż trzech przedmiotów tego samego rodzaju.

Instrukcje bezpieczeństwa

-  Nieprawidłowa instalacja i użytkowanie może spowodować szkody dla ludzi, zwierząt i rzeczy, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.
-  Nieużywane urządzenie należy odłączyć od gniazdka. Przed założeniem lub zdjęciem części pozostawić do ostygnięcia.
-  Aby odłączyć urządzenie, należy wyłączyć główny przełącznik, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego.
-  Maksymalne nachylenie powierzchni podparcia musi wynosić poniżej 5 °, aby zapobiec przewróceniu.
-  Nie umieszczać na lub w pobliżu gorącego palnika gazowego lub elektrycznego, ani w rozgrzanym piekarniku. Nie umieszczać w szafce, gdy urządzenie jest używane.
-  Przed otwarciem urządzenia lub wymianą akcesoriów należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
-  Po użyciu należy zwrócić uwagę na ciepło resztkowe na gorących powierzchniach.
-  Nie używaj urządzenia do celów innych niż jest przeznaczone.
-  W sytuacjach awaryjnych, takich jak uszkodzenie, nietypowy hałas, przegrzanie itp. należy natychmiast podjąć działania, odłączyć zasilanie i skontaktować się z działem obsługi klienta.
-  Nie pozostawiaj kabla zwisającego z krawędzi stołu lub blatu.
-  Aby uniknąć ryzyka obrażeń, nie należy wyjmować portafiltera podczas procesu parzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa

-  Wokół urządzenia należy pozostawić wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby ułatwić jego użytkowanie i wykonywanie wszelkich czynności konserwacyjnych.
-  W przypadku zasilacza należy dokładnie zapoznać się z danymi podanymi na tabliczce znamionowej! W razie wątpliwości należy skontaktować się z działem obsługi klienta.
-  Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, aby nie narażać bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia.
-  W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego personel serwisowy lub autoryzowanego elektryka w celu uniknięcia zagrożeń.
-  Urządzenia nie wolno ustawiać w miejscach, w których używane są rury wodne lub myjki wysokociśnieniowe. Nie wolno zanurzać kabla, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innych płynach!
-  Nie używaj żadnego urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką lub gdy urządzenie działa nieprawidłowo lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Urządzenie należy oddać do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
-  Nie zaleca się stosowania adapterów, gniazd wielokrotnych i/lub przedłużaczy. Jeśli ich użycie jest niezbędne, można używać wyłącznie zatwierdzonych produktów. Należy sprawdzić, czy limit wydajności prądowej wskazany na adapterach przekracza wydajność absorpcyjną (A = amper) urządzenia.
-  Informacje na temat czyszczenia, częstotliwości czyszczenia i konserwacji znajdują się w odpowiednich rozdziałach niniejszej instrukcji oraz w odpowiedniej instrukcji obsługi urządzenia.

 **Zchowaj tę instrukcję.**

Omówienie



Silvia PRO X jest w pełni zgodna z europejską dyrektywą ErP, Silvia PRO X zużywa mniej niż 1 W w trybie czuwania.

Ekspres wyłącza się automatycznie po 30 minutach bezczynności, zgodnie z normami Ecodesign.

Omówienie - Wyświetlacz

Przyciski nawigacyjne



Ekran główny, menu t1



Przycisk potwierdzenia

i Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij jednocześnie przyciski - i + przez 3 sekundy

i Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij jednocześnie przyciski - i + przez 3 sekundy

i Aby przeglądać menu, naciśnij - lub +

i Aby poruszać się po menu, naciśnij - lub +

MENU	Opis
t1	Zmiana temperatury kawy
t2 (pag. 24-25)	Zmiana temperatury bojlera pary
F.01 (pag. 22-23)	Wyczyść głowicę grupy
F.02 (pag. 16-17)	Zarządzanie automatycznym wybudzaniem
F.03 (pag. 28-29)	Opróżnić bojler
F.04 (pag. 28-29)	Opróżnić bojler pary
F.05 (pag. 16-17)	Zarządzanie automatycznym wyłączeniem
F.06 (pag. 20-21)	Wybierz jednostkę pomiaru temperatury
F.08 (pag. 20-21)	Ustawienie miękkiej infuzji

Lista błędów

KOD	Opis
H20	Brak wody w zbiorniku
E01	Nieprawidłowość podczas napełniania bojlera parą wodą
E02	Bojler nie nagrzewa się
E03	Bojler pary nie nagrzewa się
E04	Przekroczenie temperatury bojlera
E05	Przekroczenie temperatury bojlera pary
E06	Zakłócenie czujnika temperatury bojlera pary
E07	Zwarcie czujnika temperatury pary
E08	Zakłócenie sondy temperatury bojlera grzewczego
E09	Zwarcie sondy temperatury powietrza

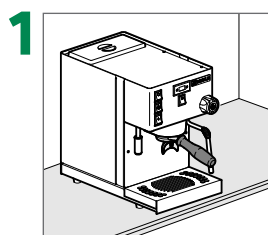
Konfiguracja i pierwsze uruchomienie

! Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa!

i Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij jednocześnie przyciski - i + przez 3 sekundy

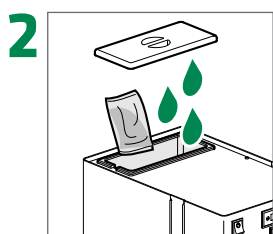


Aby potwierdzić



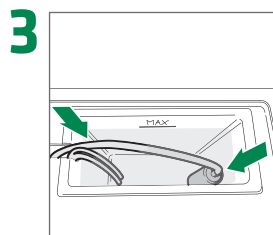
1 Umieść maszynę na równej i stabilnej powierzchni

! Pozostaw wystarczająco dużo wolnego miejsca wokół

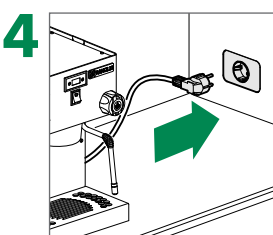


2 Napełnij zbiornik wody (ok. 2 litry) i dodaj środek zmiękczający wodę.

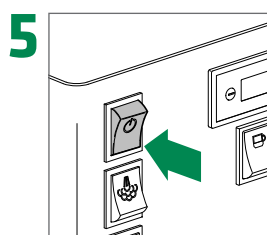
! Odczekać 8 godzin na zmiękczenie wody



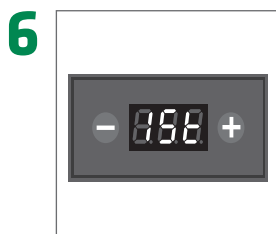
3 Upewnij się, że rurki są włożone do zbiornika.



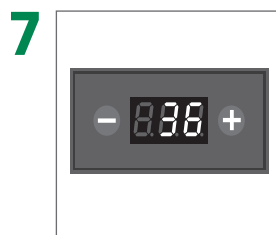
4 Podłącz do głównego zasilania



5 Włącznik główny

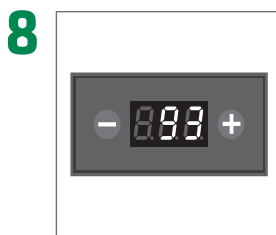


6 1St (Pierwsze uruchomienie): Poczekać na zakończenie napełniania wodą bojlerów kawowych i parowych.



7 Temperatura wzrośnie

! Aby zmienić temperaturę, naciśnij przyciski - lub + i zatwierdź



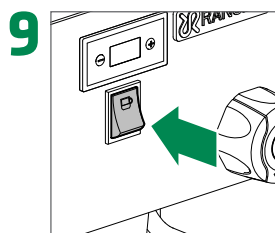
8 Po osiągnięciu ustawionej wartości urządzenie jest gotowe do pierwszego parzenia

! Spłukać przed użyciem: 700 ml z dyszy wodnej, 500 ml z głowicy grupy i 3 x 30-sekundowe natryski parowe

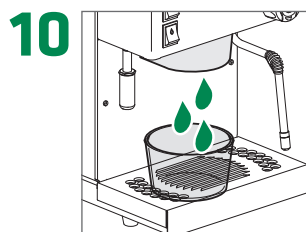
i Sprawdź ważność opakowania zmiękczacza wody (ilość litrów).

! Nie układać przewodu na blacie, gdzie może zostać pociągnięty przez dzieci lub przypadkowo potknięty.

Konfiguracja i pierwsze uruchomienie

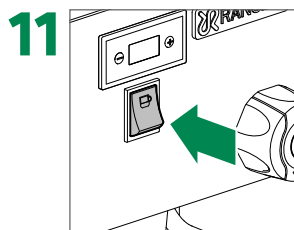


Włącz przełącznik zasilania

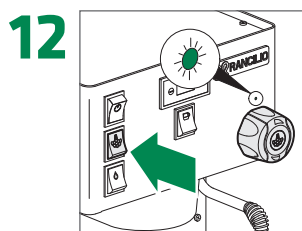


Wlać 1 l wody z grupy

! Umieść pojemnik

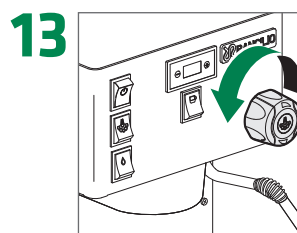


Wyłącz przełącznik zasilania

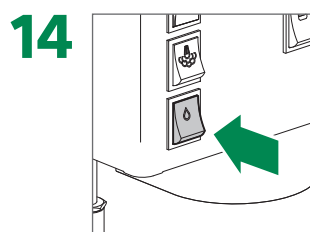


Naciśnij przycisk pary; gdy boiler będzie gotowy, dioda LED zaświeci się i pozostanie włączona.

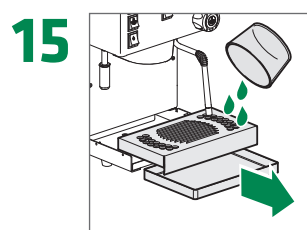
! Dioda LED miga podczas fazy nagrzewania



Wykonać 6 x 30-sekundowe rozpylenia pary



Włącz przełącznik ciepłej wody i naley 1,4 litra wody.



Opróżnić pojemnik i tackę ociekową

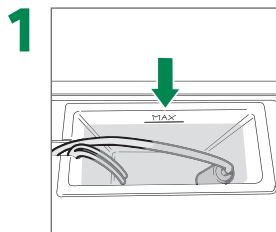
Przełącznik ON / OFF

i Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij jednocześnie przyciski - i + przez 3 sekundy



Aby potwierdzić

Przełącznik ON

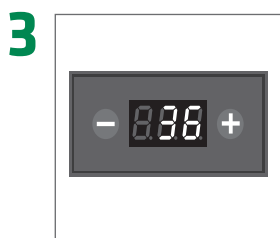


Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się woda

! Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu



Włącz urządzenie, ustawiając główny przełącznik w położeniu ON.



Temperatura będzie wzrastać, aż osiągnie ustawioną wartość

! Aby zmienić temperaturę kawy, naciśnij przyciski - lub + i zatwierdź.

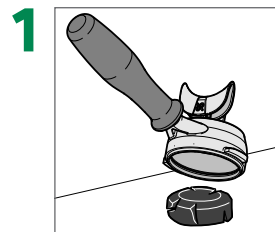


Aby ustawić automatyczne wybudzanie, przejdź do menu F.02 i wybierz, po ilu godzinach urządzenie ma się wyłączyć (maks. 24 godziny). Naciśnij przycisk zasilania, aby urządzenie przeszło w tryb gotowości.



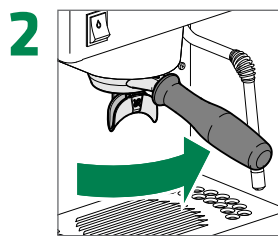
i Automatyczne wybudzanie musi być ustawione za każdym razem, gdy jest potrzebne

Przełącznik OFF

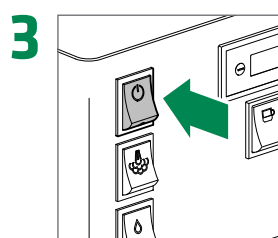


Wymij, opróżnij i wyczyść portafiltr

! Nie uszkodź portafiltru



Ponownie zablokuj portafiltr



Przełącz główny przełącznik do pozycji OFF, aby wyłączyć urządzenie.

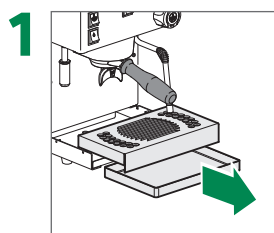


Aby wyłączyć lub zmienić czas (maks. 2 godziny) automatycznego wyłączenia, przejdź do menu F.05

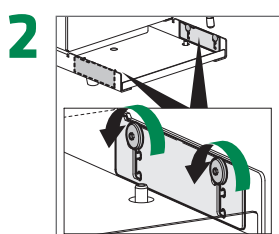


i Przepisy Unii Europejskiej wymagają, aby urządzenie obowiązkowo wyłączało się automatycznie po 30 minutach czuwania.

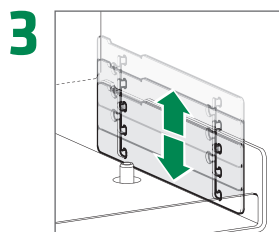
Regulacja wysokości tacy



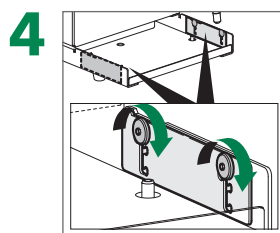
Wyjąć tacę na filiżanki i tacę ociekową



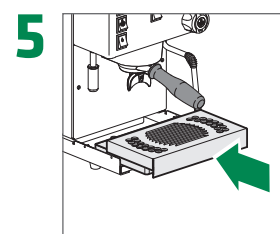
Poluzować nakrętki blokujące



Umieść prowadnice na tej samej wysokości, w żądanej pozycji.



Zabezpiecz nakrętki blokujące i ustaw prowadnice.



Umieść tacę ociekową i tacę na kubki z powrotem na miejscu.

Zaparzanie kawy

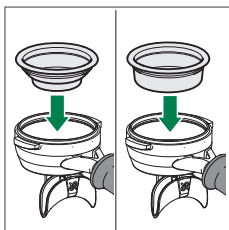
! Ostrzeżenie: Gorąca powierzchnia

i Aby zmienić temperaturę kawy, naciśnij przyciski - lub +



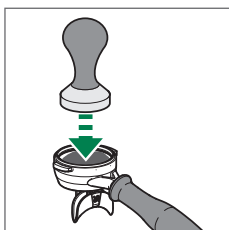
Aby potwierdzić

1



Użyj sitka na 1 lub 2 kawy

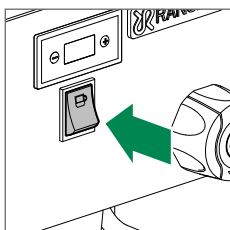
2



Wypełnij zmieloną kawą i ubij tamperem

! Usuń resztki kawy z obręczy

3



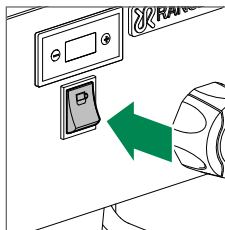
Płukanie odbywa się poprzez naciśnięcie przycisku kawy przez ponad jedną sekundę

4



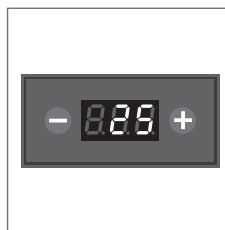
Zablokuj portafiltr w głowicy grupy i umieść kubek(i) pod wylotem kawy.

5



Naciśnij przycisk kawy, aby rozpocząć zaparzanie

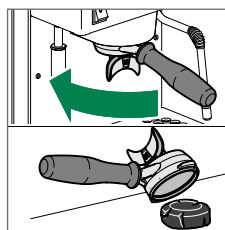
6



Wyświetlacz pokazuje sekundy parzenia

Naciśnij przycisk kawy, aby zatrzymać zaparzanie

7



Zdejmij portafiltr, aby go opróżnić i wyczyścić, wykonaj czyszczenie, a następnie załóż go ponownie.

i

Aby uzyskać doskonałe parzenie, po uruchomieniu urządzenia należy odczekać co najmniej 15-20 minut.



Aby zmienić jednostkę temperatury, przejdź do menu F.06, wybierz Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F) i naciśnij przycisk wyboru



Aby zmienić intensywność, należy przejść do menu F.08, wybrać czas trwania infuzji (od 2 do 6), a następnie naciśnąć przycisk wyboru.

Czyszczenie grupy

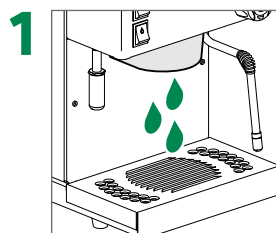
i Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij jednocześnie przyciski - i + przez 3 sekundy



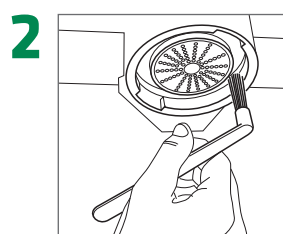
Aby potwierdzić

! Nie używaj narzędzi ściernych

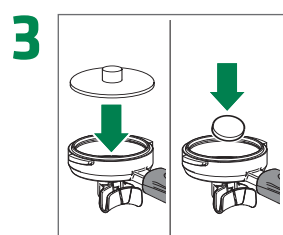
• Należy używać odpowiednich detergentów do ekspresów do kawy i postępować zgodnie z instrukcjami na opakowaniu.



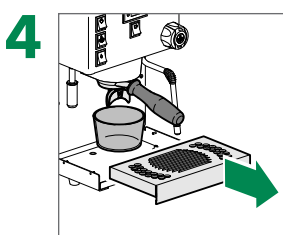
1 Zaparżaj przez 3-4 sekundy bez blokowania kolby na miejscu.



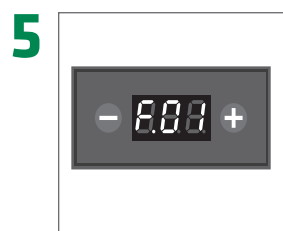
2 Wyczyść uszczelkę filtra za pomocą dołączonej szczotki.



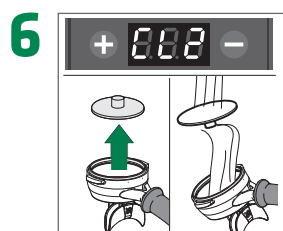
3 Włóż zaślepienie sitko i dodaj dostarczony detergent lub jego odpowiednik. Zablokuj kolbę



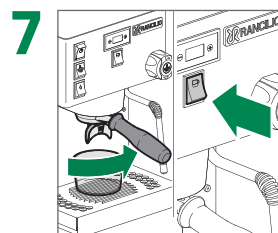
4 Zdejmij kratkę i umieść pojemnik do zbierania wody z płukania.



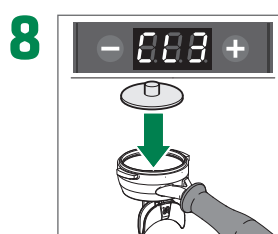
5 Wybierz F.01 z menu i naciśnij przycisk wyboru, aby włączyć. Rozpocznie się cykl czyszczenia (CL1)



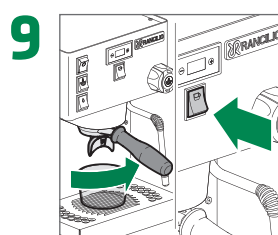
6 Gdy na wyświetlaczu pojawi się CL2, wyjmij kolbę z sitkiem zaślepiającym i przepłucz oba urządzenia wodą



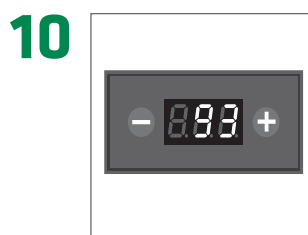
7 Zablokować portafiltr z powrotem na miejscu bez ślepego sitka i nacisnąć przycisk gotowości, aby kontynuować cykl czyszczenia.



8 Gdy na wyświetlaczu pojawi się CL3, wyjmij portafiltr i włóż ponownie ślepe sitko.



9 Zablokuj portafiltr z powrotem na miejscu i naciśnij przycisk gotowości, aby kontynuować cykl czyszczenia.



10 Po zakończeniu cyklu czyszczenia na wyświetlaczu pojawi się ekran początkowy. Odblokuj portafiltr i wyjmij ślepe sitko.



11 Włóż portafiltr do głowicy grupy, opróżnij tacę ociekową i zamontuj.



12 Wyczyść obudowę wilgotną szmatką

! Podążaj za satynowym wykończeniem części ze stali nierdzewnej

Para i gorąca woda

i Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij jednocześnie przyciski - i + przez 3 sekundy

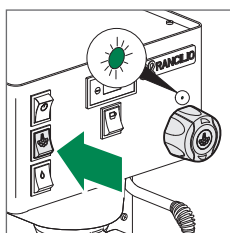
i Aby zmienić temperaturę pary, przejdź do menu t2



Aby potwierdzić

Para

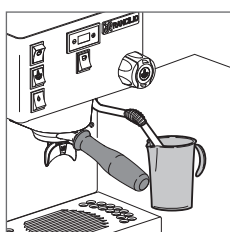
1 Naciśnij przycisk pary; gdy bojler będzie gotowy, dioda LED zaświeci się i pozostanie włączona.



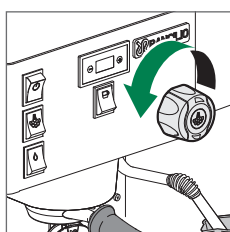
! Dioda LED mruga podczas fazy nagrzewania

2 Zanurzyć dyszę pary w mleku

! Przed użyciem należy usunąć resztki skroplin poprzez upuszczenie pary.



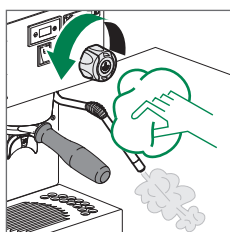
3 Otwarty zawór



4 Po zakończeniu parzenia należy zamknąć kran i wyjąć dzbanek. Wyczyść dyszę wilgotną ściereczką



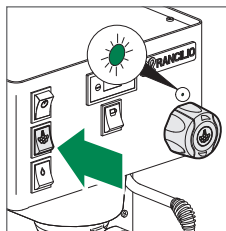
5 Uwolnij parę na kilka sekund, a następnie wyczyść ponownie wilgotną ściereczką.



i Aby uzyskać najlepsze rezultaty: przechowywać mleko w temperaturze $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

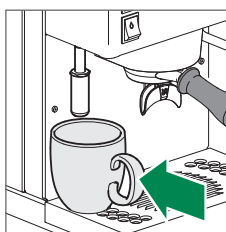
Gorąca woda

1 Naciśnij przycisk pary; gdy bojler jest gotowy, dioda LED zaświeci się i pozostanie włączona

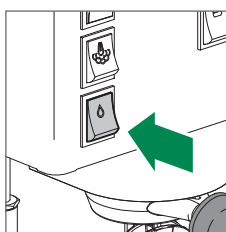


! Dioda LED mruga podczas fazy nagrzewania

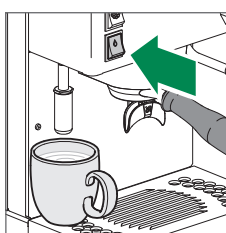
2 Umieść kubek pod wylewką gorącej wody



3 Włącz przełącznik ciepłej wody



4 Po osiągnięciu żądanej ilości ponownie naciśnij przycisk gorącej wody



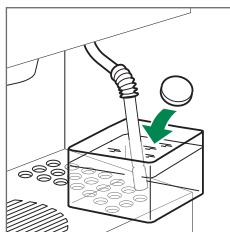
! Ostrzeżenie: Gorąca powierzchnia

i Stan WŁĄCZENIA/WYŁĄCZENIA bojlera i odpowiednie ustawienia są przechowywane w pamięci nawet po wyłączeniu urządzenia.

Czyszczenie dyszy pary

! Nie używaj narzędzi ściernych! Do czyszczenia mleka należy używać odpowiednich detergentów i postępować zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu! Nie używaj strumienia wody do czyszczenia!

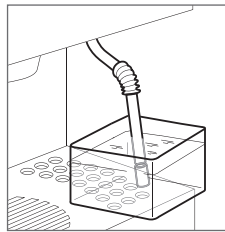
1



Zanurz dyszę pary w roztworze czyszczącym do mleka

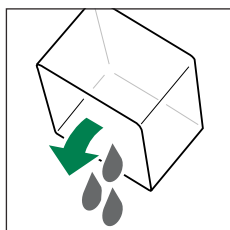
! Postępuj zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu

3



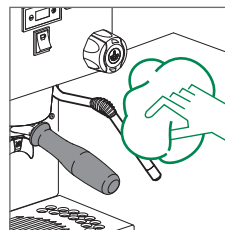
Zanurz dyszę pary w wodzie i podgrzej ją.

2



Usunąć roztwór detergentu, wypłukać i napełnić pojemnik świeżą wodą.

4



Wyczyść końcówkę dyszy wilgotną ściereczką

Przechowywanie urządzenia

i Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij jednocześnie przyciski - i + przez 3 sekundy

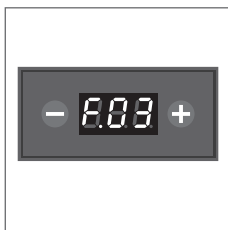
! **Ostrzeżenie: Gorąca woda**



Aby potwierdzić

i Przed kontynuowaniem upewnij się, że urządzenie jest pod napięciem i opróżnij tacę ociekową

1



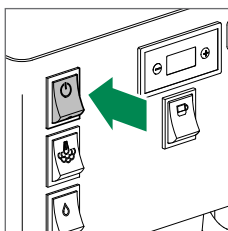
Aby opróżnić bojler, umieść pojemnik pod wylotem bojlera, wybierz F.03 z menu i zakończ.

2



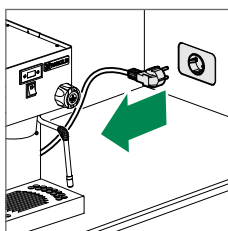
Aby opróżnić bojler parowy, umieść pojemnik pod wylewką wody, wybierz F.04 z menu i zakończ.

3



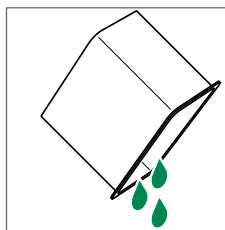
Przesuń główny przełącznik do pozycji OFF, aby wyłączyć urządzenie.

4



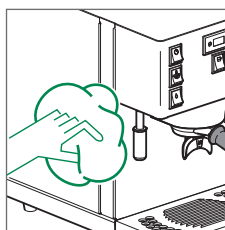
Odłącz urządzenie

5



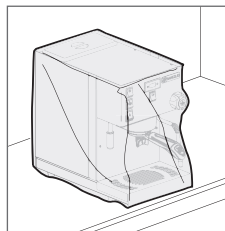
Opróżnij zbiornik wody

6



Wyczyść urządzenie i głowicę grupy

7



Po ostygnięciu należy przykryć urządzenie i przechowywać je w suchym miejscu, chronionym przed niekorzystnymi warunkami pogodowymi.

i Funkcja F.04 może być również używana do napełniania bojlera parowego wodą

! W celu ostatecznego wycofania urządzenia z eksploatacji, oprócz powyższych czynności, należy odciąć kabel zasilający i przekazać urządzenie osobie upoważnionej do jego utylizacji.

Co jeśli...



...urządzenie nie uruchamia się

| Sprawdź, czy główny wyłącznik jest włączony

| Sprawdź, czy wtyczka jest włożona



... brak kawy, gorącej wody, pary

| *Sprawdź, czy silikonowe rurki nie przepływają w zbiorniku.*

| Sprawdź, czy syfon i rurki są prawidłowo włożone - Błąd H2O (patrz strona 13)

| *Sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się woda - błąd H2O (patrz strona 13).*

| Sprawdź, czy przyciski gorącej wody i pary zostały naciśnięte przed rozpoczęciem parzenia (patrz strona 25).



...urządzenie nie nagrzewa się

| Zadzwoń do pomocy technicznej



...nieregularne dostarczanie pary

| Sprawdź, czy otwory dyszy są czyste



...kawa wychodzi zbyt wolno

| Sprawdź, czy portafiltr jest czysty.

| Sprawdź, czy kawa nie jest zbyt drobno zmielona.



...kawa wychodzi zbyt szybko

| Sprawdź, czy kawa nie jest zbyt grubo zmielona.



...pod urządzeniem znajduje się woda

| Sprawdź, czy tacka ociekowa jest włożona

| Sprawdź, czy tacka ociekowa została opróżniona.



...urządzenie wydaje się być wyłączone, ale główny wyłącznik jest włączony.

| Sprawdź, czy funkcja gotowości jest aktywna, naciskając przycisk kawy, gorącej wody lub pary.

i W przypadku jakichkolwiek problemów, które nie zostały wyraźnie wskazane na tej stronie, należy wyłączyć urządzenie, naciskając główny wyłącznik, wyjąć wtyczkę i skontaktować się z naszym działem pomocy technicznej.

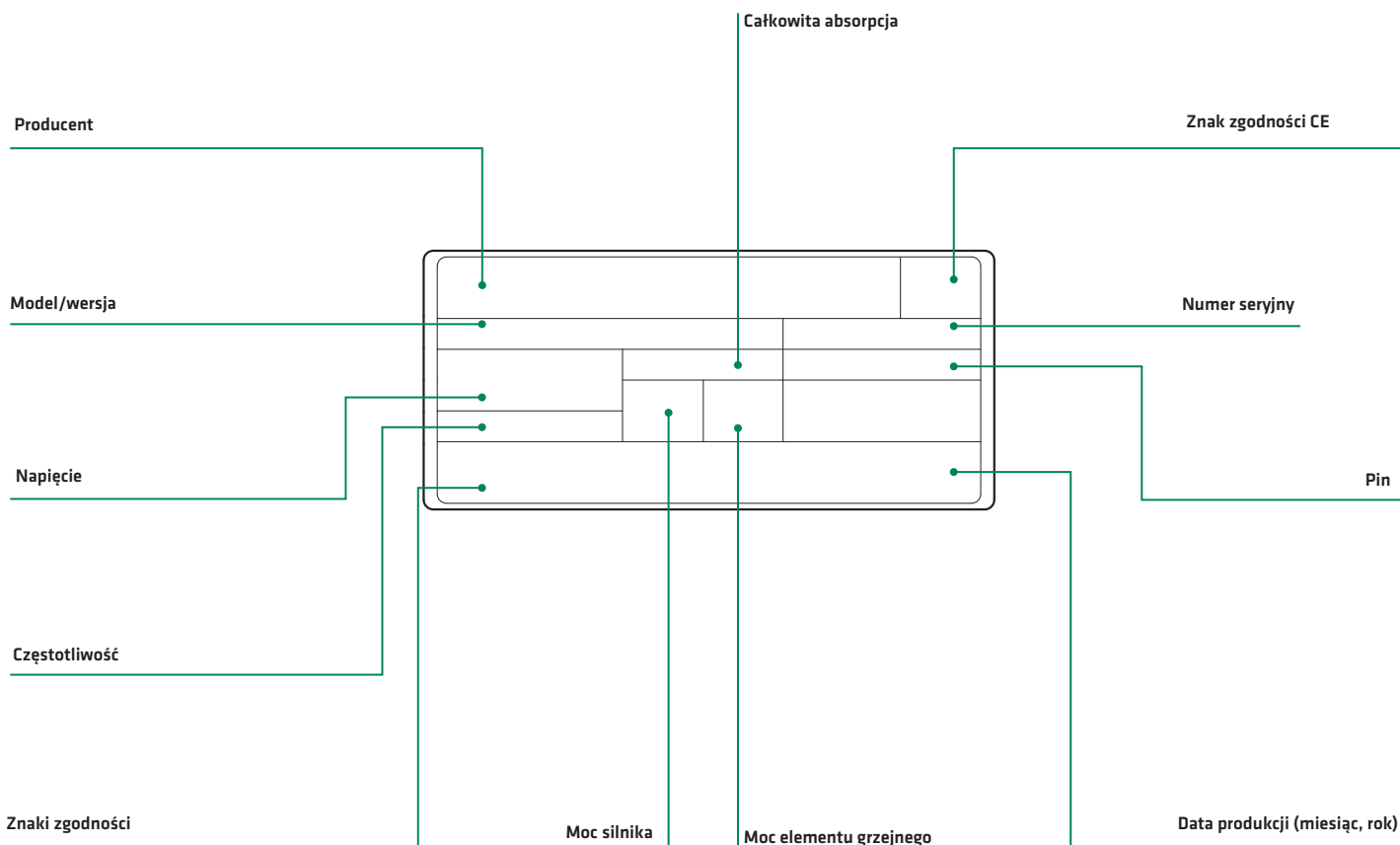
Dane techniczne

Ogólne	Waga	20 kg
	Wymiary (dł. × szer. × wys.)	420 × 250 × 390 mm
	Poziom hałas podczas użytkowania	< 70 dB
	Pojemność zbiornika wody	~2 l
	Temperatura otoczenia podczas użytkowania	+5 – +35°C
Bojler	Treść	Woda/Para
	Pojemność	1 l
Bojler kawy	Treść	Woda
	Pojemność	0,3 l
Zasilanie	120 V~, 60 Hz 220–240 V~, 50–60 Hz	950 – 1000 W (120 V) 1100 W (230 V)

Twardość wody

Twardość dostarczanej wody musi wynosić około 5 °dKH, 9 °fKH lub 89 ppm (niemieckie, francuskie stopnie twardości węglanowej lub części na milion). Jeśli wartości te nie są przestrzegane, zaleca się użycie odpowiedniego systemu filtrującego. Twardość wody można uzyskać od lokalnego dostawcy wody lub określić samodzielnie, przeprowadzając test twardości wody.

Informacje prawne



Zgodnie ze wszystkimi europejskimi dyrektywami i normami dotyczącymi tego typu urządzeń.

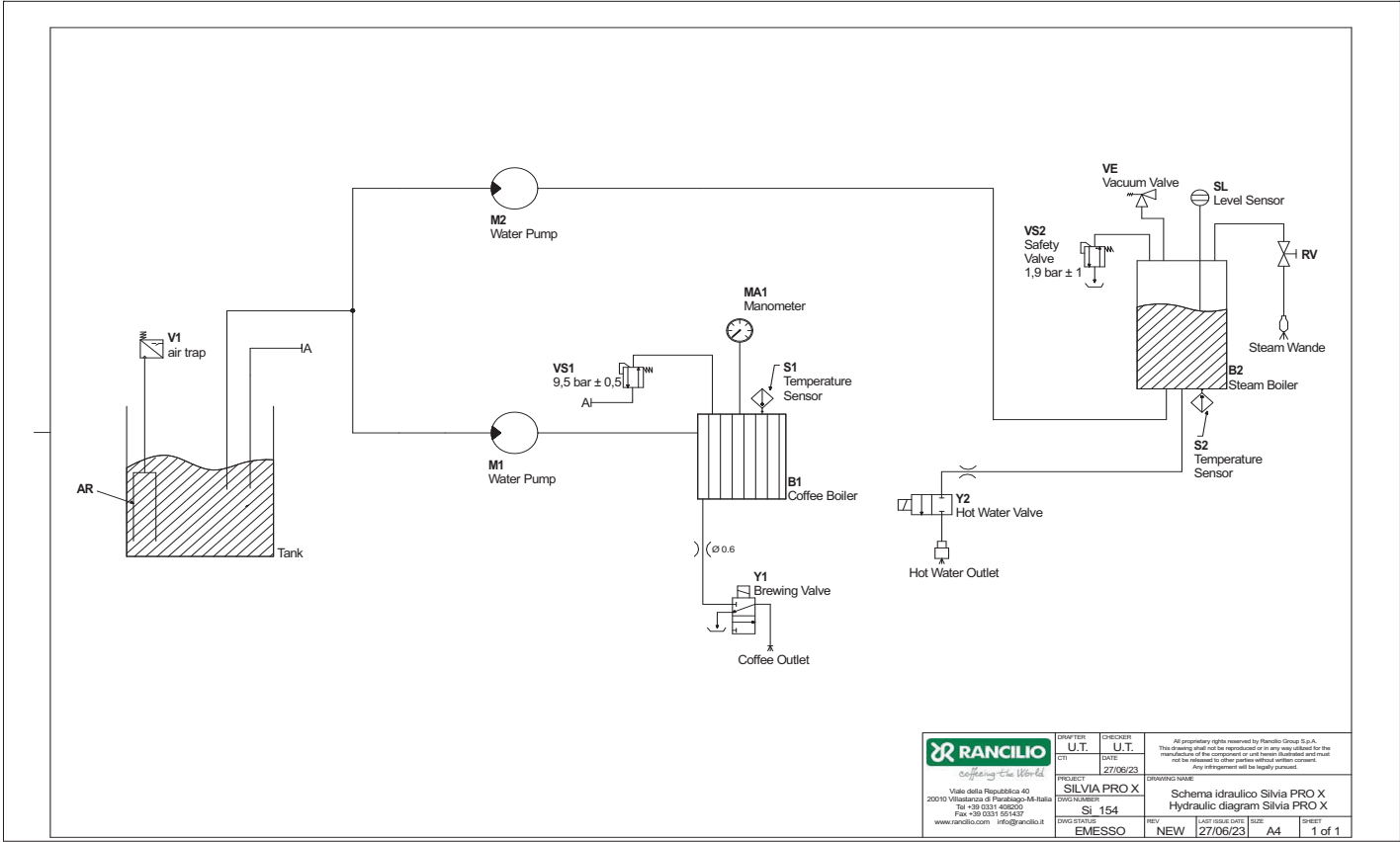
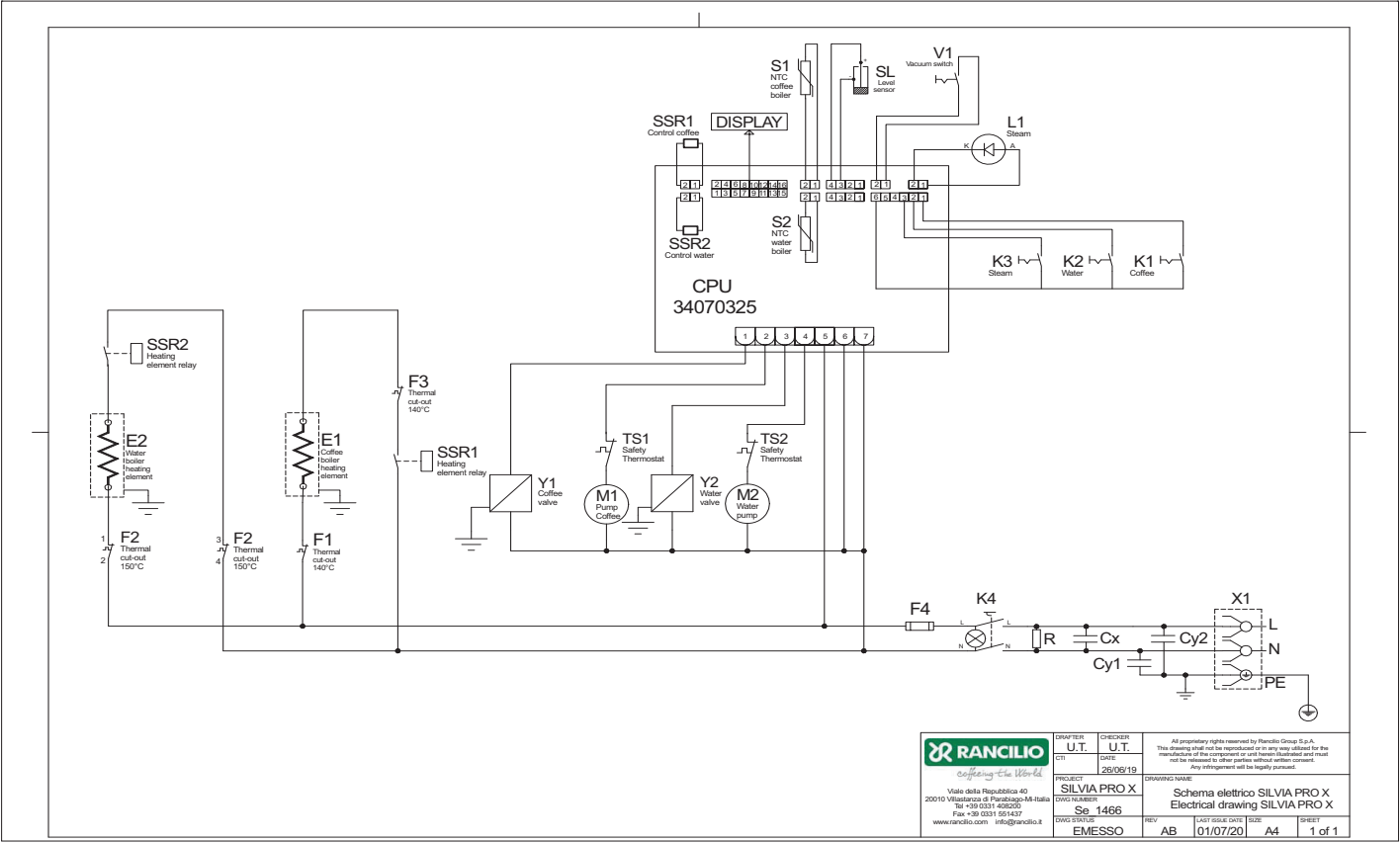


Maszyna jest wyposażona w następujące urządzenia zabezpieczające: pełna ochrona paneli wszystkich części narażonych na działanie ciepła oraz dostawcy pary i gorącej wody; powierzchnia robocza wyposażona w kratkę i tacę do zbierania rozlanych płynów; zabezpieczenie termiczne na bojlerze; bezpieczna odporność termiczna.

Legenda

Symbol	Polski
AR	syfon
B1	bojler grupy
B2	bojler pary
CPU	CPU tablica
Cx	kondensator
Cy1	kondensator
Cy2	kondensator
E1	element grzejny bojlera kawy
E2	element grzejny bojlera wody
F1	termostat zabezpie- czający
F2	termostat zabezpie- czający
F3	termostat zabezpie- czający
F4	bezpiecznik
K1	przycisk kawy
K2	przycisk wody
K3	przycisk pary
K4	przełącznik główny
L1	LED pary
M1	pompa wody
M2	pompa wody
R	Opór
RV	zawór pary
S1	czujnik temperatury
S2	czujnik temperatury
SL	czujnik poziomu
SSR1	przełącznik
SSR2	przełącznik
TS1	pompa z termostatem bezpieczeństwa
TS2	pompa z termostatem bezpieczeństwa
V1	przełącznik próżniowy
VE	zawór podciśnieniowy
VS1	Zawór rozprężający
VS2	zawór rozprężny pary
X1	Główny port
Y1	elektrozawór grupy
Y2	elektrozawór wody

Schematy



IT **Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.**
Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.

Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

 Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

EN **Treatment of waste from electric/electronic equipment**
Dispose of the product in accordance with current local regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.

Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

 This product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

FR **Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques**
Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.

 Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.

DE **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten**
Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

 Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

ES **Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos**
Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.

Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.

 El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.

PT **Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrônicos**
Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.

Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

 O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sucadato em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.

NL **Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur**
Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrums.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.

Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informatie.

 Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.

DK **Behandling af affald fra elektrisk/elektronisk udstyr**
Bortskaf produktet i overensstemmelse med nuværende reguleringer vedr. forskellige affaldsprodukter på deponeringssteder dedikeret til affald.

Må ikke behandles som alm. byaffald.

Kontakt producenten på den specificerede adresse i brugerhåndbogen for yderligere oplysninger.

 Produktet er i overensstemmelse med de nye direktiver, introduceret for miljøforanstaltningen og skal bortskaffes på behørig vis ved slutningen af dets livscyklus.

SE **Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater**
Nedskrota produkten genom att följa gällande normer för differentierad sanering på seriösa uppsamlingsställen.

Behandla det inte som vanligt tätortsavfall.

Vid behov av ytterligare information, var vänlig ta kontakt med tillverkaren på den adress som anges i bruksanvisningen.

 Produkten motsvarar de krav som ställs i de nya miljödirektiven och den måste nedskrotas på ett lämpligt sätt i slutet av sin livscykel.

NO **Behandling av avfall fra elektrisk/elektronisk utstyr**
Produktet skal avhendes i samsvar med gjeldende forskrifter angående differensiert avfallsavhending på dediserte avfallsavhenningsområder.

Det må ikke behandles som vanlig byavfall.

For videre opplysninger vennligst kontakt fabrikanten på adressen som er angitt i bruksanvisningen.

 Produktet etterkommer kravene i de nye miljødirektivene og skal avhendes på en passende måte etter avsluttet bruk.

FI **Sähköisten ja elektronisten laitteiden jätteiden käsittely**

Hävittä tuote noudattaen seuraavia voimassa olevia lajitellun jätteiden käsittelyä koskevia määräyksiä asianmukaiseen jätteidenkäsittelylaitokseen.

Älä käsittelee sitä tavallisena kaupunkijätteenä.

Mitä tahansa tietoja varten ota yhteyttä valmistajaan ohjekirjassa olevaan osoitteeseen.

 Tuote on uusien ympäristöä suojaavien direktiivien vaatimusten mukainen ja se tulee hävittää asianmukaisella tavalla sen käyttöiän päätyttyä.

GR **Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών**
Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διευθυνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.

 Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος και πρέπει να διατεθείται με τον κατάλληλο τρόπο μετά το τέλος της χρήσης του.

SK **Zaobchádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení**
Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach.

Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.

Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

 Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smerníc zavedených pre ochranu životného prostredia a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí príslušným spôsobom.

HU **Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékezelése**
A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bármikor információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.

 A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végeztével.

CZ **Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení**
Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.

Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

 Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.

ET **Elektri- ja elektroniseadmete jäätmete töötlemine**
Tootest lahtisaamist peab läbi viima vastavalt käibivatele eeskirjale, mis käsitlevad jäätmetest eristatud lahtisaamist selleks mõeldud jäätmetest lahtisaamise alades.

Mitte töödelda nagu tavalisi majapidamisjäätmeid.

Mistahes informatsiooni saamiseks pöörduge palun tootja poole aadressil, mis on märgitud kasutaja käsiraamatus.

 Toode vastab uutele nõudele, mis on esitletud keskkonna kaitsmiseks ja sellest peab reeglipäraselt lahti saama selle elutsükli lõpus.

LT **Kur išmesti elektros \ elektroninės įrangos atliekas.**
Šalinkite įrangos atliekas atitinkamai esamų taisyklių, kurios liečia tokios rūšies atliekas apie specialias atliekų kaupimo vietas.

Nemeskite atliekas į paprastus miesto šiukšlių konteinerius. Papildomos informacijos kreipkitės į gamintoją nurodytu vartotojo instrukcijoje adresu .

 Šis produktas atitinka įvestos ekologiniam saugumui naujos direktyvos reikalavimus ir turi būti sunaikintas pasibaigus jo atitikties terminui.

SL **Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav**
Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priročniku z navodili.

 Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenjske dobe.

PL **Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych**
Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami mieszkaniowymi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.

 Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.

LV **Kā utilizēt elektrisko/elektronisko iekārtu atkritumus**
Iekārtu atkritumus nepieciešams utilizēt atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem, kuri reglamentē dažādu veidu atkritumu utilizēšanu tikai speciālajās atkritumu konteineros. Nemetiet šos atkritumus parastajos kopējos pilsētas atkritumu.

Lai saņemtu jebkuru informāciju, griezties pie ražotāja, kura adrese uzrādīta ekspluatācijas instrukcijā.

 Dotais produkts atbilst jaunās direktīvas prasībām, kura attiecas uz ekoloģisko drošību, un tas ir atbilstoši kārtībā utilizējams pēc tā, kad nobeigies tā derīguma termiņš.

**EU/UK DECLARATION OF CONFORMITY - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/UK
DÉCLARATION UE/UK DE CONFORMITÉ - EU/UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE/UK DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO UE/UK DE CONFORMIDADE**

RANCILIO Group S.p.A. con socio unico
Soggetta a direzione e coordinamento di ALI S.r.l.
Viale della repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under his responsibility that the product: Espresso coffee makers for household use
Dichiara sotto la sua responsabilità che il prodotto: Macchina per caffè per uso domestico
Déclare sous son responsabilité que le produit: Machine à café d'utilisation domestique
Erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt: Kaffeemaschine für Hausgebrauch
Declara bajo su responsabilidad que el producto: Máquina para café de uso familiar
Declara, sob sua responsabilidade, que o produto: Máquina para café para uso familiar

model: - modello: - modèle: - modell: - modelo: - modelo:

RANCILIO
SILVIA PRO X

to which this declaration relates, complies with the following directives: al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux directives suivantes: auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes directivas: às quais a presente declaração se refere, e com as seguintes directivas:

2014/35/EU Low Voltage Directive - Direttiva Bassa Tensione - Directive Basse Tension - Niederspannungsrichtlinie - Directiva Baja Tensión - Directiva Baixa Tensão	Electrical Equipment (safety) Regulations 2016 S.I. 2016/1101
2014/30/EU EMC Directive - Direttiva EMC - Directive EMC - EMV-Richtlinie - Directiva EMC - Directiva CEM	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 S.I. 2016/1091
1275/2008 Regulation EC implementing ErP Directive - Regolamento CE in esecuzione della Direttiva ErP - Règlement portant application de la Directive ErP - EG-Verordnung Durchführung der Richtlinie ErP - Reglamento por el que se desarrolla la Directiva ErP - Regulamento que dá execução à Directiva ErP	The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010 S.I. 2010/2617
2011/65/EU ROHS 2 Directive - Direttiva ROHS 2 - Directive ROHS 2 - ROHS 2 Richtlinie - Directiva ROHS 2 - Directiva ROHS 2	The restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment regulations 2012 S.I. 2012/3032
2015/863/EU (ROHS 2) Delegated Directive - Direttiva Delegata - Directive Déléguee - Delegierte Delegada - Directiva Delegada - Directiva Delegada	

Standards applied - Norme applicate - Normes appliquées
Angewendete Normen - Normas aplicadas - Normas aplicadas

Designated Standards applied:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021	BS EN 60335-1:2012 + A15:2021 + A2:2019
EN 60335-2-14:2006 + A12:2016 + A11:2012 + A1:2008	BS EN 60335-2-14:2006 + A12:2016
EN 60335-2-15:2016 + A11:2018 + A1:2021 + A12:2021 + A2:2021	BS EN 60335-2-15:2016 + A11:2018 + A12:2021
EN IEC 55014-1:2021 + A11:2020, EN IEC 55014-2:2021	BS EN IEC 55014-1:2021, BS EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, EN IEC 61000-3-11:2019, EN 61000-3-12:2011	BS EN 61000-3-2:2019 + A1:2021, BS EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021, BS EN IEC 61000-3-11:2019, BS EN 61000-3-12:2011
EN 62233:2008, EN IEC 63000:2021	BS EN 62233:2008, BS EN IEC 63000:2018

Name (*) and address (**) of the person authorized to compile the the technical dossier; Nome (*) e indirizzo (**) della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico;
Nom (*) et adresse (**) de la personne autorisée à constituer le dossier technique; Name (*) und Anschrift (**) der Person, die bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen;
Nombre (*) y dirección (**) de la persona facultada para elaborar la ficha técnica; Nome (*) e endereço (**) da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico;

(*) CEO Sig. Ruggero Ferrari

The present declaration will become invalid should the machine be modified without our specific authorization. La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.
La présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre autorisation expresse. Die vorliegende Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.
La presente declaración pierde su validez si la máquina es modificada sin nuestra autorización expresa. A presente declaração perde a validade se a máquina for alterada sem a nossa autorização específica.

(**) Rancilio Group S.p.A. con socio unico
Soggetta a direzione e coordinamento di ALI Group S.r.l.
Viale della Repubblica 40 | 20015 Villastanza di Parabiago | Milano Italy
Ph. +39 0331 408 200 | Fax +39 0331 551 437 | www.ranciliogroup.com
C.S. 1.208.333,00 i.v. | REA MI 1320708 | Registro Imprese Mi C.F. e P.I. 09784580152 | EORI IT09784580152

MOD-MCR012.001 - 27/09/2023

FOODSTUFF COMPATIBILITY DECLARATION OF COMPLIANCE

RANCILIO Group S.p.A. con socio unico

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI S.r.l.

Viale della repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under our responsibility that the RANCILIO branded products:

Espresso coffee makers, models: SILVIA PRO X

are manufactured with the following materials:

- Stainless steel
- Copper
- Lead free brass
- Plastic
- Rubber
- Silicon

Materials, mentioned above, comply with the requirements as follows:

General requirements:

EU Directives and Regulations	Italian Laws
1935/2004/CE 1895/2005/CE 2023/2006/CE	DPR777/82 and further updating and modifications

Specific requirements:

Material	EU Directives and Regulations	Italian Laws
Plastic materials	10/2011/UE and further updating and modifications	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Rubber	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Silicon	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Stainless Steel	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications

No-harmonized materials are evaluated in accordance with an internal risk assessment and related overall and specific migrations.

Substances restricted:

Substance	CAS N. (where applicable)	Allowed limit
Lead	7439-92-1	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Nickel	7440-02-0	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Manganese	7439-96-5	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Chromium	7440-47-3	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates

(**) Rancilio Group S.p.A. con socio unico

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI Group S.r.l.

Viale della Repubblica 40 | 20015 Villastanza di Parabiago | Milano Italy

Ph. +39 0331 408 200 | Fax +39 0331 551 437 | www.ranciliogroup.com

C.S. 1.208.333,00 i.v. | REA MI 1320708 | Registro Imprese Mi C.F. e P.I. 09784580152 | EORI IT09784580152

DdCA.0016 rev.00 07/10/2019

1 of 2

Specifications about use of material or object, as below, are included in our drawings:

1. Which kind of food product can be in contact.
2. Duration and temperature of process and conservation in contact with food product.
3. Contact surface-to-Volume ratio is used to evaluate the compliance of material or object.

In support of the above, we declare to have at the disposal of the competent Authority:

1. Test report on the final products
2. Other supporting documentation required pursuant to Reg. (CE) N. 1935/2004, art. 16, paragraph 1.

This declaration is valid from the date below and has to be replaced if there are substantial changes in production of the material that can change some essential requirements for compliance or when the mentioned legislative references are modified and updated in a way to request a new verification for compliance purposes.

*The present declaration will become invalid should the machine be modified without our specific authorization
Name (*) and address (**) of the person authorized to compile the technical dossier*

(*) CEO, Ruggero Ferrari

Notes

[illegible]

Kontakt

Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A. con socio unico
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) – Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

www.ranciliogroup.com/where-we-are

IN+PLUS
food tools & equipment

43-211 Piasek ul. Słowackiego 41
+48 730 850 156

info@inplusgastro.pl
www.inplusgastro.pl

 **RANCILIO**GROUP

ranciliogroup.com



an Ali Group Company



The Spirit of Excellence